

POL - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej, suchej szmatki i miękkiej wyciśniętej ściereczki po zanurzeniu w ciepłej wodzie (<50 °C) z łagodnym detergentem do usuwania tłustych plam lub podobnych substancji. Nie stosować detergentów zawierających substancje ścieme lub rozpuszczalniki. Włączyć lampę dopiero po całkowitym odparowaniu wody.

W szczególności w przypadku szkła hutniczego: Szkło hutnicze jest formowane ręcznie za pomocą tzw. pęczaki. Ze względu na ten unikalny proces, w szkło mogą pojawić się pęcherzyki powietrza, podobnie jak grubość szkła może się różnić. Może to być postrzegane jako naturalna konsekwencja procesu ręcznego, która nadaje szkłu hutniczemu swoisty charakter i organiczny wygląd.

HRV - Szkło hutnicze należy zawsze czyścić na zimno.
• Opie oddawanie: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrijebite meku krpu nakvašenu mlakom vodom (<50 °C) blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili otapala. Upalite svjetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno puhanu staklo: Slobodno puhanu staklo se ručno oblikuje. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurčica zraka u staklu, kao i razlika u debljini stakla. To se smatra prirodnim posljedicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovom organskom izgledu. Slobodno puhanu staklo uvijek čistite hladnim sredstvom.

EST - Üldine hooldus: Tolmu puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi ja rasvaplekide vms eemaldamiseks kasutage pehmet, puhastusvahendit ja teige veeaga (<50 °C) niisutatud pehmet lappi. Ärge kunagi kasutage abrasiivseid või lahusteid sisaldavaid pesuvahendeid. Lilltagi lamp sisse alles siis, kui vesi on aurustunud.

Täpsemalt vabalt puhutat klaasi jaoks: vabalt puhutat klaasi moodustatakse käelselt. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klaasile tekkida õhumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on kaitsiprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab vabalt puhutat klaasile karakteri ja orgaanilise välimuse.

LVA - Vapardājs apkope: Izmantojiet mīkstu, sausu drānu putekļu tīrīšanai un mīkstu drānu, kas izņemta remdēnā ūdenī (<50 °C), kurš satur vieglu trīšāslas līdzekli, lai notīrītu laku vai līdzīgas taukus. Nekad nesamaisiet trīšāslas līdzekli, kas satur abrazīvas vielas vai šķīdinātājus. Lampu ieslēdziet tikai tad, kad viss ūdens ir izvaļojis.

Ipaši brīvi izpūstiem stikla izstrādājumiem: Brīvi izpūsts stikls tiek veidots manuāli. Šī unikālā procesa dēļ stiklā var rasties gaiša burbuli, kā arī stikla biezuma var būt neliels. Tas ir normālas manuālā procesa sekas, kas brīvi izpūsta stikla izstrādājumiem piešķir raksturu un organisku izskatu.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulkes valykite minkšta ir sausa šluoste, o riebalų bei panašias dėmes valykite minkšta šluoste, suvilgyta drungnu (<50 °C) vandeniui ir šveikia valymo priemonė. Valymui nenaudokite abrazyviųjų priemonių ir tirpalių. Lampąjunkite tik kai išgaruos visas vanduo.

Gaminiams iš pūsto stiklo: Toks stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai yra natūrali rankomis atliekamo proceso pasekmė ir suteikia stiklui ypatingą išvaizdą bei natūralumą. Pūstą stiklą valykite šaltai.

SVK - Všeobecná údržba: Používejte jemnú, suchú handričku na prach a jemnú handričku navlhčenú v teplej vode (< 50 °C) a mýnym čistiacim prostriedkom na odstraňovanie mastných škvŕn alebo podobných nečistôt. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazív alebo rozpúšťadiel. Svetlo zapnite iba po odparení všetkej vody.

Predovšetkým pri fúkanom skle: Fúkané sklo sa vyrába manuálne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Ide o prirodzený d dôsledok manuálneho procesu, ktorý fúkanému sklu dodáva jeho charakter a organický vzhľad.

HUN - Általános karbantartás: Használjon egy puha, száraz ruhát a porlanálásthoz, és nyílté tisztítószert meleg (<50°C) vízbe mártott és kicsavart puha ruhát a zsírfoltok és hasonló szennyeződések eltávolítására. Soha ne használjon szűrőszert vagy oldószert tartalmazó tisztítószert. A lámpát csak akkor kapcsolja fel, ha az összes víz elpárolgott.

Kifejezetten a fúvott üvegre vonatkozóan: A fúvott üveget kézzel formázzák. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az üvegben, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi megmunkálás természetes velejárója, ami a fúvott üvegnek egyedi jellegét és természetes megjelenést ad. A fúvott üveget mindig hidegen kell tisztítani.

ROM - Întreținere generală: Utilizați o cârpă moale, uscată pentru ștergere a prafului și o cârpă moale, umească, înmuiată în apă caldă (<50°C) cu detergent blând, pentru îndepărtarea petelor de grăsime sau a altor astfel de impurități. Nu utilizați niciodată detergenți care conțin substanțe abrazive sau solvenți. Aprindeți lampa doar după ce toată apa s-a evaporat.

Special pentru sticla suflată liber: Sticla suflată liber este realizată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Este o consecință naturală a procesului manual și totodată este ceea ce conferă sticlei suflata liber caracterul specific și aspectul organic. Sticla suflată liber se curăță întotdeauna rece.

CZE - Běžná údržba: K odstranění mastných skvrn nebo podobných nečistot používejte suchý měkký hadřík na stírání prachu a měkký hadřík namočený ve vlažné vodě (< 50 °C) s jemným čističím prostředkem. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky obsahující abrazivní látky či rozpouštědla. Lampu rozsviťte až poté, co se všechna voda vypaří.

Speciálně pro ručně foukané sklo: Foukané sklo se tváří ručně. Vlivem tohoto jedinečného procesu se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je přirozený důsledek ruční výroby a právě tyto vlastnosti dávají foukanému sklu jeho charakter a přehrožený vzhled.

SVN - Obična vzdrževanje: Uporabite mehko suho krpو za brisanje prahu, za odstranjevanje mastnih madežev pa ožeto mehko krpو, ki je pred tem namočena v mlačno vodo (<50 °C) z blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo abrazivne ali topila. Svetilko vklopite le nato, ko vsa voda izhlapi.

Velja posebej za prosto puhanu staklo: Prosto puhanu staklo se oblikuje ročno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa je debelina stekla lahko različna. To se upošteva kot naravna posledica ročne obdelave, zaradi česar prosto puhanu staklo dobi svoj poseben značaj in organski videz.

GRE - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιείτε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεσκόνισμα και ένα μαλακό πανί που μουλιάσει σε χλιαρό νερό (<50°C) με ένα ήπιο απορρυπαντικό για να αφαιρέσετε λεκέδες από λίπος ή κάτι παρόμοιο. Πάνε μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν λαυσικά ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε τη λάμπα μόνο αφού εξατμιστεί όλο το νερό.

Συγκεκριμένα για φυσικό φυσάλο: Το φυσικό φυσάλο μορφοποιείται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, όπως και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως μια φυσική συνέπεια της χειροκίνητης διαδικασίας, και είναι αυτό που όλο το φυσικό γυαλί τον χαρακτηρισμό και την οργανική εμφάνισή του.

TUR - Genel bakım: Tozunu almak için yumuşak, kuru bir bez, yağ lekelerini ve benzer lekeleri çıkarmak için ise hafif deterjanlı ılık suya (<50°C) batırılmış yumuşak bir bez kullanın. Aşındırıcı veya etkilı madde içeren deterjanları hiçbir zaman kullanmayın. Lambayı ancak tüm su buharlaştıktan sonra yakın.

Ozellikle serbest üfleme cam için: Serbest üfleme cam elle yapılır. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da degiglenlik gösterebilir. Bu da serbest üfleme cama karakterini ve organik görünümlünü verir ve elle yapımın doğal bir sonucu olarak görülmelidir. Serbest üfleme camı daima soğukken temizleyin.

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за прах и мека кърпа, напоени с хладка вода (<50°C) с меко почистващ препарат, за да премахнете мазни петна или други подобни. Никога не използвайте почистващи препарати, съдържащи абразивно средство или разтворители. Включете лампата само след като цялата вода се е изпарила.

Специално за ръчно духано стъкло: Ръчно духаното стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на ръчно духаното стъкло неговия характер и ограничен вид. Винаги почиствайте ръчно духаното стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrebite meku krpu pokvašenu mlakom vodom (<50 °C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili rastvarače. Upalite svetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno duvano staklo: Slobodno duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je p ojava mehurčica vazduha u staklu, kao i odstupanja debljine stakla. To se smatra prirodnom posljedicom ručnog procesa i odlika je karaktera slobodno duvanog stakla i njegovog organskog izgleda. Slobodno duvano staklo uvek očistite hladnim sredstvom.

RUS - Общие указания по уходу: Протрите мягкой сухой тканью для удаления пыли. Для удаления жирных пятен и т. п. используйте хорошо выжатую тряпку, смоченную в теплом мыльном растворе (<50 °C) из воды с мягким моющим средством. Ни в коем случае не используйте мощные средства, содержащие абразив или растворитель. Включайте лампу только после полного испарения воды.

Особо для стеклозделий свободного выдувания: Стеклозделия свободного выдувания (так называемое гутное стекло) изготавливаются без формы, вручную. Вследствие этого уникального процесса а стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Мойте стеклозделия свободного выдувания только холодной водой.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.

مخصوصاً برای شیشه های فوت شده آزاد: شیشه فوت شده آزاد بدون قالب ساخته می شود. به همین دلیل است که در شیشه فوت شده آزاد، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است.

دراب و در شیشه های فوت شده آزاد، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.

مخصوصاً برای شیشه های فوت شده آزاد: شیشه فوت شده آزاد بدون قالب ساخته می شود. به همین دلیل است که در شیشه فوت شده آزاد، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.

معمولاً، در شیشه های فوت شده، حباب های هوا در شیشه دیده می شود و ضخامت شیشه می تواند متفاوت باشد. این به دلیل فرایند فوت شده است و به همین دلیل است که شیشه فوت شده دارای ظاهر منحصربه به فردی و محدودی است. همیشه شیشه فوت شده را با دمای خنک تمیز کنید.